

Redmine - Patch #22724

Change Japanese translation for "last name" and "first name"

2016-05-04 15:09 - Go MAEDA

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	3.3.0		

Description

I suggest changing Japanese translation for "last name" and "first name", from "姓" and "名" to "姓" and "名".

- "姓" is ambiguous. It can be interpreted either as "first name" or "full name" in Japanese.
- "姓" and "名" is more generic than "姓" and "名" for applications. All the following applications uses "姓" and "名":
 - MacOS Address Book
 - Android Contacts
 - Windows Address Book
 - Wordpress
 - Google Accounts

Associated revisions

Revision 15404 - 2016-05-08 13:59 - Toshi MARUYAMA

Japanese translation for "last name" and "first name" changed by Go MAEDA (#22724)

History

#1 - 2016-05-08 02:11 - Go MAEDA

- Target version set to 3.3.0

#2 - 2016-05-08 14:01 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk [r15404](#), thanks.

Files

ja_translation_change_firstname_lastname.diff	488 Bytes	2016-05-04	Go MAEDA
---	-----------	------------	----------